

PO RYAIE ĬN PÔ

LOU PIAÏJI D'VÔTAIE!

Djoset : Eh Mélie, qu'ât-ce que t'fais lou nai endyiainnè dains lai feuye ? D'aivéje t'és tôdje è écouvaie et peus è poutsaisie, te n'pies pe ton temps è beurleûyie chu les riôles de ces graitte-paipies ! Qu'ât-ce que te tieures li-d'dains ? Lai r'çatte d'lai pouss'ratte de perlimpinpin, n'en moyaint !

Mélie : Mains nian, Djoset, te n'sais pe qu'nôs v'lans bîntôt aivoi des vôtes è r'bousse-meûté. Moi, i veus saivoi c'qu'ès diant, ces que s'botant en d'vaint. I n'veus pe allaie pôsaie mon biat è l'aiveûyatte !

DJ. Eh bîn, t'és di coraidge, tchaipé ! An ôt pus s'vent les dgens pionnaie pouèch'que ces votes vaint otiupaie tyaitre dûemoinnes di paitchi-feus, et peus qu'les médias sont rempiâchus pai l'concoué des promâsses et des mentes ! Toi, t'és c'ment les afaints : te rites po raiméssaie les nâyes qu'sont tchaimpées.

Mél. Lâmoi ! I l'sais bîn qu'è faré tôdje paiyie ses ïmpôts et diaingnie son pain daivô sai ch'vou ! Mains i fais mon daivoi, pouéch'qu'i seus po lai répubyique.

Se nôs gronç'nans tôdje qu'les vôtes nôs f'sant piedre not'temps, è nôs fât r'botaie ïn ré è Versailles, obîn ïn dictateur è Vichy : d'innai nôs s'rains chitçhès, te peux m'craire !

Mains crébîn qu'è t'en encrât qu'les fannes poyeuchînt vôtaiie âtaient qu'les hannes... I n'te saivôs pe d'innai grietou di véye temps !

Dj. Moène-te pyain, crée suffrageatte ! Bîn chûr que daivô lai répubyique nôs n'sons pus les vâlats des rés. Mains, te vois, i trove c'te campagne po les vôtes sôlainne et peus ennuainne...

È m'sanne que dains lou temps les vôtes f'sînt péssaie ïn pô d'bon temps. En voir'tè i n'sais pe se nos véyes dgens craiyînt qu'ces p'téts moéchés d'paipie dains l'potat v'lînt aimoinnaie ïn monde nové, mains ès y botînt tot yot tiûere.

Mél. Eh âye, les fannes n'vôtînt pe, mains elles étînt tot en émeû âchi. Mai mère me l'é contè bîn des côps : elles beûyînt d'rie les ridés et peus les lâdes tos ces que vignînt dains l'yûe des vôtes. È fât dire que dains l'câre, an aivait dâs grant virie lai paidge des reiyâlichtes : tus étînt po lai répubyique, mains è y en aivait de doûes sôtches ; les nois et peus les roudges, ces qu'étînt d'lai sen di môtie et peus ces qu'engoulînt di tiurie. Dâli lai yutte était serrée, tchétçhe vôte était impoétchaint.

Dj. T'és râjon, i m'révije encoué d'aivoi cognu tiaind qu'i étôs bouébat, ces véyes que vétçhînt tot bâl'ment, les pies dains yos sabats et que s'trovînt tot trebis atoué di potat, dains l'môment qu'lou mère diait les noms qu'étînt chu les biats.

Mél. Moi an m'é contè qu'lou grant Rossat de d'rie l'voirdgie ne tçhittait pe enne m'neute lou poiye des vôtes. Tote lai djoénèe èl aivait les eûyes çhoulès chu c'te boéte, c'ment qu'se son r'dyaîd poyait endjenâtchie les biats et les virie dains lai boègne sen !

Dj : Mains, te vois, di temps qu'les djûenes et peus les fannes n'vôtînt pe, çoli aivait pus d'sâ ! E y aivait crébîn chéssante vôtous è Banv'lai : tchétçhun saivait, obîn craiyait saivoi, lou tchoix de tchétçhun des âtres. E y aivait dains lou v'laidge de ces sciencous que gaidgînt chu les éyus c'ment chu les tchouvâs è Deauville. Dînnai c'était enne sâcrée aiffaire po virie îñ hôtâ et lu faire tchaindgie de tieulèe ! È y en aivait des mouts d'dits, des tchâvés de treûyies po micmaquaie enne churprise !

Mel. Eh âye, çoli poyait airrivaie : les roudges f'sînt des aivaincies è câse de tos ces que traivaiyînt â tch'mîn d'fie obîn dains les fabritçhes.

Dj. Bîn chur ! An m'é dit qu'aivaint 14 îñ sochialiste ât aivu éyu député daivô dampie quéques voûes d'pus. Cré mâtin, les nois aivînt pris lai tirebouille ! Les roudges n'aint pouè fétaie çoli daivô d'l'âve. Ès étînt enne étçhipe que boussînt des breûyèts tote lai neût â traivie les vies di v'laidge. Et peus ès aint porcheûyu lai ribote tote lai s'nainne, mes arsouyes étînt pieins di maitîn â soi et yos vaitches dieulînt pouèch'qu'elles n'étînt pus aiffoérées !

Mél. Ç'ât bîn l'imaide des nieussaits que s'léçhînt aitraipaie pai lai polititçhe c'ment des pouèchons pris pai l'haintchat. Bîn hèy'rou qu'nôs ains péssè ci temps : mit'naint an cognât lai dyîndye et les dyîndyous !

DJ. C'que n'tchaindge dyère dains nos v'laidges ç'ât l'émeu po nanmaie les consèyies et l'mère d'lai tieum'nâtè. C'ment di temps des véyes, è n'y é quasi pe d'piaice po lou hésaîd, mains è fât cognâtre les hichtoires dâs dous-trâs dgeûrnâtions, ces que s'sont broillenès obîn raibobinès, bîn s'vent po ran di tot. L'onçhîot d'mai mère ât aivu râyie trente onnaies duraint pouèch'que son tchîn aivait fotu enne ropadaie â tchîn des véjîns d'aivâs.

Mél. Et mitnaint ? Çoli s'pèsse dînnai encoué ?

Dj. N'en moyaint ! An épreuve tôdje de r'cognâtre tchétçhe paipie, tçhétçhe còp d'graiyon et d'les échpyiquaie, sains rébiaie les aligônes que sont poicòps mairtçhèes ! È farait breûlaie les vôtes, mains i seus chûr

qu'ès sont voidgès et brâment r'yéjus. Tiaind qu'an crait aivoi trovè, an n'dit ran, an bote sai rouègne dains sai baigatte et an se r'paiye l'côp d'airés. Ran n'é tchaindgie !

Mél. Eh bîn, dis voûere, se les dgens vétçhînt dains lai rantione, se ès musînt dampie è s'faire des tchainbats, ç'n'ât pe les michtères djoyous â v'laidge !

Dj. Mains ç'ât c'ment îñ djûe, îñ sport ! Çoli n'envoidge pe de faire lai fête ensoinne, ne de s'sot'ni dains les croûeyes môments.

Mél. Tot d'meinme è y é des côps d'graiyon qu'poyant virie â voidjou. An é djâsè de méres que s'sont fait tirie d'chu è côps de fie-fûe !

Dj. Te raivoétes trou lai feuye ! Tos les fôs n'sont pe ençhos ! Moi i échpère tot d'meinme que nôs voidgerains dains les v'laidges lou piaîji de « panachaie » les yichtes et peus d'fotre des cops d'graiyon chu lai dieule de ces qu'nôs v'lans r'vétî po l'huvie !

Mél. Eh bîn i tch'vâs que çoli n's'enveulme djanmais. Pouéch'que, dains lou temps, ces que s'éтчâdînt lai misse, ès d'moérînt bons caim'rades en lai fin. Les vêtes c'était îñ p'tét môment de mâtemps dains îñ voirre d'âve, mains c'était âchi îñ piaîji paitaidgie.

Dj. Ran d'nové dôs lou s'roiye ! Te sais, çoli ne s'ré djanmais dains tai feuye, mains les grôs chirs d'lai polititçhe que f'sant les mînnes de s'gremoinnaie, tiaind qu'ès s'sont bîn endieulès pai d'vaint, ès vaint moirandaie et peus fêtâyie ensoinne !

Mél. Es aint bîn râjon ! Çoli vât meus dînnai ! Lou chir DSK l'é bîn dit : è fât faire l'aimoè, pe lai dyierre !



CRÉE TRÛERIE D'MATCH!

Bati (*d'vaint lai télé*) : Vais-y ! Vais-y, nom de bougre ! Allètes, voili, ç'ât bîn !

Mains è fât boussaie dains c'te mâçhèe ! Ces Rosbifs ne v'lant tot d'meinme pouè nôs épaivurie, nian ! Ah tounèrre, qu'ât-ce que ç'ât ci còp de çhiôtot ? Cré beûjon d'airbitre ! El é rébiè ses breliçhes ou quoi ?

Eh bîn, voili, è vait shooter c'te pénalité ! Tyé dyïndyou d'airbitre, laivouè c'qu'èl é aippris son métié ? Dains enne soûe d'poûes ? Voili, è yos é bèyie ïn crôma de trâs points ! Mains aittentes, cré vârans d'Englishs, vôs ne v'lèz pouè l'empoétchaie â pairaidis, vôs v'lèz tòdje bîn voûere c'qu'è vait vôs tchoére chu l'câre di moére !

(Lai Dyite aïrriive tot d'ïn còp : en d'vaintrie, elle râle tot d'cheûte)

Dyite : Ah, i tchoés bîn ! Qu'ât-ce que ç'ât qu'ci coumerce ? Qu'ât-ce que t'fais sietè chu ton tiu â moitan d'lai r'ssue, â mois d'Aivri ? Te n'és pouè trovè d'bésigne pai ci bé djoué d'paitchifeus ?

Bati : Chut ! caje-te, te n'vois pouè qu'les Fraïnçais f'sant maindgie lou vâson ès Englishs ? Ah, voili enne mâçhèe bîn piaicie, nôs poyans égâyisaie chu ci còp !!



Dyite : I m'en fos d'ton égâyisation ! Te f'rôs meus d'égâyisaie les moutrienieres dains les praies, et peus lou tchaimp po voingnie l'avène, è n'vait pouè s'aiyûere tot po lu ! Te n'vois pouè l'temps qu'è fait ?

Bati : Te m'sôles, te m'brije les brais ran qu'de t'ôyi, tïns ! Te n'saïs pouè qu'èl é pieû encoué c'te neût ? I n'veus pouè allaie m'emâmâraie dains ci tchaimp daivô lou tché de f'mie ! I s'rôs bîn aivaincie ! Léche lou s'roiye réchûere tot çoli, te vois è traivaiye po nôs !

Mains nom de tounèrre èl ât aiveuye c't'airbitre ! T'n'és pouè vu c'te nioque en d'dôs ? T'és engoulè ton çhiôtot, échpèche de pacan !

Dyite : Te m'en fais ïn bé d'pacan !

Bati : Oh te saïs, lou moiyou des ôvries ç'ât ïn pacan bîn r'lâdgie ! Les dgens l'diant po chûr !

Dyite : Te t'y cognâs en poiraje ! T'és li è tréssâtaie chu c'te sèlle, di temps qu'tot l'monde rigote tot poitchot ! C'n'ât pouè d'innai qu'nôs v'lans nouquaie les dous bouts, les sôs ne tchoéyant pouè di cie, nian ?

Bati : Râte de m'brijie les arayes daivô ton cacayaïdge, i n'peux pus ôyi c'qu'è s'pésse dains ci match. È t'fât t'révijaie c'qu'è y é dains lai Bibye : « raivoétèz les oûejés di cie, ès n'voingnant pouè, ès n'moûech'nant pouè, mains ès aint fiaince dains lou Bon Dûe, ès sont fin drus tot d'meinme !

Dyite : Oh âye, mains ès n'aint pouè enne âchi grôsse painse que toi, ces oûejés !

I vois qu'te n'dremes pouè tôdje â môtie, mains è y é âchi d'âtres pairôles dains c'te Bibye !

Moi i saïs qu'te n'veus pouè vétçhie d'aimoé et d''âve çhaîre !

Bati (*tôdje dains son match*) : Hein, quoi ? Qu'ât-ce que t'déconnes ? Ah dannaidge ! È s'en ât fayu d'ran c'côp-ci !

Dyite : I t'dis qu'lou tieutchi n'ât p'fini d'être r'virie et qu'è fât âchi çhitçhaie l'outchotte po piaîntaie les pomattes, en piaice que d'piedre ton temps !

Bati : Mains les pomattes, ç'ât croûeye po lai laingne !

Ouf, voili lai mi-temps, en lai fin nôs s'en sons encoué bîn tiries ! I vais boére enne boène biere, çoli vait me r'ladgie, ès m'aint éroïllenè ces Englishs di diaîle !

(È *treûye in bon côp*)

Dyite : È vât meus ôyi çoli qu'd'être souédgé, Djésus Marie Djosèt, t'és cré-bîn éroïllenè mains pouè d'lai landye, te n'râtes pouè de cât'naie !

Bati : Mains ç'ât toi que djaicaisse toûedje c'ment enne véye aigaisse !

Et peus, po c'mencie, d'laivoù c'que t'vîns ? Laivousque t'feûnôs aivaint que de v'ni tchaintaie « Ramona » ciro ?

Dyite : Moi ? Mains te saïs bîn qu'i étôs voûere c'te Mad'leine. Daivô ses croûeyes tchaimbes, elle ne peut pus dyère. I vais tos les djoués po l'édie, lu péssaie l'temps, po djâsaie in pô...

Bati : Ah chutôt po djâsaie ! Daivô c'te Mad'leine qu'é lai landye pendue pai les dous bouts ! Dâli te y és fait son ménaïdge ?

Dyite : I aî fait lou café ! Et peus èlle m'é béyie des novèlles di v'laidge : toi te n'me dis djanmais ran !

Tîns, elle m'é dit qu'son véjîn, lou tcheussou, avait tirè in poûe sèyé de 190 livres, è n'é pouè predju son temps, lu !

Ah, elle m'é dit âchi qu'lou djûene de tchie l'Rossat vire âtoin d'lai baîchatte di mounie ! C'tu-li è n'é pouè predju l'Nord, èl é bon nai po

sentre les sôs ! Ç'ât chûr qu'è s'rait meus mairiè, en piaice que d'faire la nace tos les saim'dis et peus d'ritaie aiprés totes les soûertches di cainton ! Ah, tîns, elle m'é dit âchi qu'lai Mélie, lai véye baîchatte enson di v'laidge, elle aivait vendu ses doze gouris, tchie, mains tchie ! Te n'crairôs djanmais combîn : mille doûs ceints ! Âye ç'n'ât pouè des mentes ! Te djâbye in pô !

Bati : Oh lai Mélie, an lai cognât ! Elle saît les raiméssaie et peus les ramonç'laie dains lai tchâssatte ! Elle se trînn'rait chu les dgenonyes djainqu'enson d'lai graipiotte di Bé Bôs po aitraipaie lai pée d'in pouye ! Et peus son pére, c'était lou meinme ! Tchie yos, po chûr è n'y é djanmais t'aivu de télé !...

Ah bîn, lou match r'è'mence, allans, encoué enne biere po se r'botaie l'tiûere è l'ôvraidge...

(Lai Dyite rôte son d'vaintrie, peingne ses pois, bote in mainté...)

Mains, qu'ât-ce que t'fais ? Poquoi que te te r'lîndges ? Te veus r'souêtchi ? Laivou c'que t'vais rôlaie ci-côp ? Te n'és ran d'âtre è faire ?

Dyite : I n'taî pouè contè l'aiffaire ? Eh bîn, ç'ât c'te Maiyande, qu'veut v'ni m'tieuri daivô sai dyîmbarde : nôs allans faire in p'tét touè ! I n'm'aivise pouè è péssaie mes vâprès d'vaint lai télé, c'ment toi !

Bati : Mains t'és vu l'heure ? Ç'ât bîntôt l'heure d'aiffoéraie ! Vôs êtes daubes ou bîn ? T'és fâte de ritaie daivô c'te djôrimelle de Maiyande !

Dyite : Et peus quoi ? I peux âchi me r'lâdgie, c'ment qu'te dis. Te veus bîn airraindgie les dgerainnes, bèyie ès mikis, çhitçhaie lou maindgie des poûes aivaint qu'd'aiffoéraie les vaitches, nian ?

Bati : Et peus lai moirande ?

Dyite : Lai moirande ! Te f'rés c'ment nôs : sandwiches, frites, çoli vait tchem'naie des fins meus daivô tai biere !

Bati : Mains tiaind ât-ce que vôs s'rèz de r'toué è l'hôtâ ?

Dyite : I n'saîs pouè, çoli dépend di réjultat ! Se tot s'pésse bîn, lai fête porait durie !

Bati : Mains sâcrè nom de d'véche, tyé réjultat ? Te t'fos d'moi ?

(côps de tyînson) Eh bîn, voichi lai dyîmbarde de l'âtre éverbèe ! Mains qu'ât-ce que ç'ât ces airtifâyes ? Elle é enne djâne câle, enne coénatte po çhiôçhaie d'dains ! Te m'dirés en lai fin è tyé saibbait elle te veut moinnaie !



Dyite : Bougre de beûjon, te n'és pouè d'visè ? Nôs allans è Sôtchâ, â Stade Bonal. Ah, ç'ât bé lou sport ! Tos ces djûenes hannes en p'têtes tiulattes que ritant aiprés lai patiçe ! È nôs fât les encoraidgie, ès en aint fâte ces p'téts ! I muse que çoli s'ré enne sâcrée vâprèe !

Vais, lou bonsoi è l'hôtâ ! Te t'airraindg'rés ! Moi, i vais m'écâçhaie, c'ment qu'ès diant !

(elle djase ès dgens di poiye) : Vôs n'saîtes pouè ? I aî yéju chu l'aiffiche : « Lou Foot-Ball Club de Sôtchâ vôs feûnat des émotions fortes ! » Ç'ât tot drait c'qu'i aî fâte : des « émotions fortes ! » *(côps de tyïnson)* Me voili, Maiyande, me voili !.... *(elle rite po r'trovaie lai Maiyande)*

Bati : Allètes è diaîle, bande de mûries ! I t'en fotrai « des émotions fortes » ! Sâcrée trûerie d'match ! Bogre de vagnuns de football ! Ah ç'ât bé lou sport !

Ès me f'sant tchiere daivô yos matchs ! *(èl airrâte lai télé en lai boérraint)*
Caje-te toi, te m'étchâdes lai misse ! Ç'ât de vot'fâte, vôs, les sportifs en p'têtes tiulattes, se i me r'trove tot po moi dérie lou tiu d'mes vaïtches !
(è bèye ïn côp d'pong chu lai télé et peus è s'en vait en roûenaint)

LOU MAIQUEGNON

Mélie : Voili qu'i aittends lou Sâmi, lou maiquegnon d'Béfoûe ! i seus tote émaîyie : d'aivéje ç'ât not'Mairie, mai sô, que fait lou commerce daivô ci bregand ; ç'ât enne véye baîchatte c'ment moi, mains elle n'é pouè sai landye dôs son d'vaintrie !

Bîn chûr qu'èl éprouve tôdje d'nôs r'douellie, ci maiquegnon di diâle ! Voili bîn grant qu'è proufite qu'nôs sons doûes fannes po s'rempiâtre chu not'dos.

Mains c'côp-ci è vait trouaie è tiu djasaie : i aî doze gouris, doze poûech'lats de déche s'naines, qu'i vins de détossie. Se è crait qu'è veut les aivoi po ran, è s'bote lou tiu dains enne tchairpigne !...

Eh bîn ! Qu'ât-ce qu'i vôs diôs ? I vois sai dyîmbarde, sai grôsse cairiole noire, sai traiction quoi, que s'râte chu lai vie.... Ah è baidgele daivô lou Milo, not' véjîn que pèse ses djoués et ses neûts è beûyie et peus è feûnaie... Qu'ât-ce qu'ès poyant encoué micmaquaie ces doûs vârans ?

Vôs l'voites ci Sâmi, daivô son tchaipé en drie, sai painse en d'vaint, ses breliches et son souêtat ? È m'sanne tôdje âtaint tiulattè , èl ât tot poitchot c'ment tchie lu c't'arsouye ! eh bîn lou voili que s'embrûe dains l'étâle ! Qu'ât-ce qu'è peut reutâlaie li'd'dains ? È n'fât pus se dgeinnaie !... Ah le r'voichi !... (*elle vire lou dos et se rembeuss'ne dains sai tieûjeune*)

Sâmi : È n'y é niun â l'hôtâ ? Eh, oh, lai Mairie !

Mélie : Qu'ât-ce qu'è y é de brijie ? I seus dains mes tiaisses, i aî d'lai bésigne, vôs saîtes ?

Sâmi : Eh , lou bondjoué lai Mélie, lai Mairie n'ât pouè li ? Et peus toi, te n'peux pus demurdgie de ton yét ? I crais qu't'en proufite daivô lou bon aimi ! Lou Milo m'é dit qu'è y aivait di commerce ciro...

Mélie : Lai Mairie, èlle ât â mairtchie, po vendre les ûes : è fât bîn qu'an diaingneuche quèques sôs, ç'n'ât pouè vôs que vlèz rempiâtre not'tchâssatte !

Sâmi : Vôs craites ? I seus v'ni tot drèt po vôs en bèyie des sôs !

Mélie : Eh bîn, n'en moyaint qu'è vait tchoére des bôts !

Sâmi : Caje-te, berdôle, qu'ât-ce que t'veus vendre ci-côp ? Tai vaitche, te peux lai voidgeaie, i n'en veus pouè d'ci caircan, ç'ât tot djeûte bon po lai treupe !

Mélie : Eh bîn, lou bondjouè â l'hôtâ ! Se nos bêtes n'vôs piaijant pouè, vôs peutes péssaie vot'tch'mîn !

Sâmi : Te crais qu'i aî l'temps d'beurlandaie ? An m'é dit qu'è y aivait des gouris...

Mélie : I n'saîs pouè se nôs v'lans les débairraissie , les pries crâchant, de c'qu'an m'é dit...

Sâmi : E n'fât pouè craire tot c'qu'an dit ! Bîn s'vent an ôt de traivie en écoutaint és pôtches !

Mélie : Moi i ôs mes doze gouris que breûyant : nôs les ains détossies, ès sont fin drus !

Sâmi : I les aî vus âchi tes cravoures : Combîn qu't'en veux d'ces écrigneûles ?

Mélie : Po les doze çoli f'rè tyaitre mil, ou bîn è n'y é pouè d'aiffaire !

Sâmi : Te t'fos d'moi ? Ç'ât des rujes ou bîn ? Po c'prie i airaî âchi ton puc'laidge ! Trâs mil ç'ât dje trou po ces bétottes ! Mains i veus encoué bîn t'les bèyie se te t'montres aibiéchainne...

Mélie : Vôs peutes les voidgeaie et peus vot' étieupatte âchi, échpèche de mâ éyeutchi ! Tyaitre mil, ç'ât dje in bé krôma po in mandrin c'ment vôs !

Sâmi : Mains te sondges, mai pouère dgen ! Te n'vais djanmais trouaie d'aichtou ! Les temps sont croûeyes ! Ces pouës, è fât les neurri, çoli côte lai pée di tiu !

Mélie : I n'seus pouè en tieûsain po lai pée d'vot'tiu et i n'aî pouè fâte de vôs po débairraissie ces gouris. Se vôs en v'lèz po enne mijère, vêtes en tieuri âtre paît !

Sâmi : Bon, bon, te veux t'en r'pentî : çoli vait béchie daivô lai concurrence des Russes et peus des Chinois...

Mélie : Eh bîn vêtes mairtchaindaie daivô ces beûjons d'Chinois, vôs airèz pus de tchaince po les r'douellie !

(Sâmi fait les minnes de s'en allaie.. è r'vint...)

Sâmi : Te sais, te prends les patiches po des laintienes ! Niun n'maindge pus d'pouë adjed'heu, daivô cés mailaidies qu'les dgens en sont tot épauvuries. Et peus mit'naint ès d'vignant rupins, ès v'lant dampie des beefsteaks dains yos aissietes. Éy'vaie des pouës, ç'ât tchie, ç'ât lai rûene, è n'y é pus niun po c'métie.

(è s'aippreutche...)

Sâmi : Trâs mil doûs ceints ! Mains i en seus d'mai baigatte, ç'ât po tes bés l'eûyes ! Tîns, les voichi (è c'mence è comptaie des biats)

Mélie : Ç'n'ât pouè lai poéne de t'sôlaie ! Voidge tes sôs, i voidge mes gouris !

Sâmi : Eh bîn, te peux coutchie daivô yos, bogre d'bourritye !

Mélie : Eh, vais t'prom'naie !!

(è s'en vait po tot d'bon... et peus è r'vint)

Sâmi : Trâs mil cîntçe ceints : te fais enne sâcrée aiffaire, te m'fôs d'dains, t'en peus être chûre ! Çoli m'fait tchiere nom de bogre !

Mélie : Eh bîn moi, i m'en enchrât de piedre mon temps è ôyi tes peutes râjons !

Sâmi : Te vais piedre brâment pus qu'ton temps se te n' veux pouè m'les vendre !

Mélie : Âye, i cognâs lai dyîndye et les dyîndyous !

Sâmi : Bogre de djôrimelle, te n'veux pouè m'aippâre mon métie, nian ?

Mélie : Ïn bé métie d'pacan, que s'fait di saiyîn chu l'dos des pôres dgens !

Sâmi : Câte-te, te c'mences è m'étchâdaie lai misse, véye cancoire ! Te peux les maingie tes trûeries d'gouris !

Mélie : Djâse è mon tiu, mai tête n'en veut pus !

Sâmi : Aittends, véye gribiche, i veus t'aippâre è être pôlie !

Mélie : I l'seus bîn ataint qu'toi et qu'ton peut moère, échpèche de tâchon !

Sâmi : Eh bîn n'épreuve pus djanmais d'faire di coumèrce daivô moi, réchte dains ton creû d'mieûle ! *(è s'en vait...)*

Mélie : Bon débairrais ! Nian mains... è s'prend po lou ré d'Prusse ci sîndge de boutiçe !... Ah bîn chûr, le r'voichi tot content !

Sâmi : Lou Milo vînt d'me dire qu'èl é ôyi dire qu'lou poûe aivait encoué béchie. È muse que t'vais réchtaie d'vaint l'mirou ! Djanmais te ne r'trov'rés âtaint d'sôs !

Mélie : Lou Milo, è f'rait meus d's'otiupaie di tiu d'sai fanne, en piaice que d'se mâçhaie d'mes sôs... I aî dit tyaitre mil, i aî dit c'qu'i aî dit !

Sâmi : Trâs mil sèpt ceints !

Mélie : Tyaitre mil ! Djésus, Mairie, Djôsèt, tyé rait !

Sâmi : Vais Mélie, aivise ïn pô ! Enne boègne mâjon c'ment tchie vôs ne raivoète pouè chu trâs ceints ! Vôs ne v'lèz ran empoétchaie dains vot'voi, sâcrées raidyaisses !

Mélie : Eh bîn dis-me aitye !

Sâmi : Qu'ât-ce que t'veus qu'i t'dieuche ? Qu't'és lai pus bèlle di v'laidge ?

Mélie : Airrâte tes aligoûenes ! Bèye ïn tchiffre, aittieuds !

Sâmi : Trâs mil heûte !

Mélie : Eh bîn, tîns ! i seus sôle de ton raimaidge, i veus paitaidgie : tope li po trâs mille nûef !

Sâmi : Dînnai i peux botaie la çhè dôs lai pôtche !

Mélie : Tope qu'i t'dis, i n'veus pouè pûeraie chu tes étius !

Sâmi : Eh bîn d'aiccoûe : te m'és crevè, te saïs. Te pârôs lai pée d'ïn pouye po t'faire des sôs ? Tîns, les voichi et an n'en djâse pus ! !

(è prend dains sai baigatte ïn paiquêt de biats dje prâts)

Mélie : Sacrè apchar ! Te saivôs dje combîn te v'lôs y botaie !

Sâmi : Te n'és p'fâte de râlaie dînnai, véye daube ! T'és tes sôs ? Qu'ât-ce qu'è n'vait pouè ? Muse ïn pô : vôs v'lèz faire enne sâcrée nace daivô lai Mairie, se te y dis combîn t'és raiméssè adjed'heu sains ran faire !

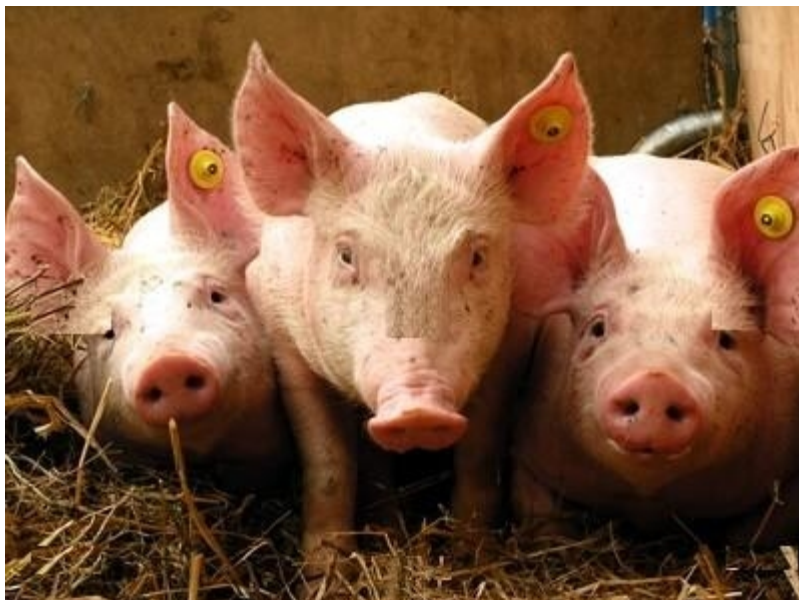
Mélie : Tchainte tôdje, bé mièle ! Te r'sanne è not' dgerainne tiaind qu'èlle é ôvè ! I me d'mainde è tiu qu'te veux les r'vendre ces gouris, è vait diaingnie sai djoénè lou poûere bogre !

Sâmi : Vais, t'és prou miânè, mai tote bèlle ! Lou caimion péss'ré lai s'nainne que vînt. Bèyes-y des poirattes et di creûchon è ces cravoures, po qu'ès pregneuchînt des épâles et d'lai tiulatte !

(è s'en vait vit'ment)

Mélie : Fos m'le camp, cré viausse ! Lai Mairie vait encoué m'endieulaie : ç'ât po ces laîrres qu'è fât s'éroiynaie !

Mains bon, lou pére diait tôdje : « è n'fât djanmais aitch'taie â youdre, mains an peut encoué y vendre ! »



LOU DIÂLE DAIVÔ L'HUSSIE

Eh bîn, voili qu'è m'fât vôs contaie qu'è y é ïn còp qu'lou diâle s'étaït sâvè d'l'enfie po v'ni pâre ïn pô l'frât tchu lai tiere.

Mâfri, lou voili que s'prom'nait tot bâl'ment â bôs, et peus voili qu'tot d'ïn còp lou diâle ât tchoé chu ïn hussie â moitan d'ïn p'tét tch'mîn. Tot en l'voyaint l'hussie s'ât dépadgie d'faire son « nom di pére », mains lou diâle n'é pouè ritè :

« Mâtin, qu's'ât pensè l'hussie, c'en ât yün d'véye rendieuchi, c'tu-ci: è n'é pouè paivou ! » Ha, mâfri, vôs peutes craire qu'l'hussie se f'sait tot p'tét, hein, mains è n'y aivait pouè moyïn d'se sâvaie. È s'ât aïpreutchie di diâle et peus è y é d'maindè lavou c'qu'èl allait.

Mâfri, i m'promène, qu'è y é dit lou diâle, et peus, ma foi, se i ôs quéqu'yun dire « que lou diâle l'empoétche ! » i veus l'pâre et peus l'emmoïnaie daivô moi ! »

Ç'ât bon, les voili que tchem'nant en lai fois. Tiaïnd qu'ès aint aïvu fait ïn pô de tch'mîn, èls aint vu ïn hanne et peus enne fanne qu'étïnt en lai tchairrûe : çoli étaiït malaijie c'ment ceïnt diâles. Les bûes étïnt djûenes, lai fanne n'poyait les moïnaie bîn endrait. Mâfri l'hane sâcrait, sâcrait c'ment qu'an oûeje pouè l'dire. Et peus tot d'ïn còp lou voili que dieule : « Que lou diâle t'empoétche, bogre de gribiche ! »

Tiaïnd qu'l'hussie l'é ôyi, è s'ât râte et peus è dit â diâle : « Eh bîn, vôs n'èz pouè ôyi ? Voili bîn vot'aïffaire, mâtin, è n'fât pouè allaie en d'vaint, ritèz vit'ment po lai pâre ! »

- Mains ç'ât des rujes, tot çoli, è n'le dit pouè po tot d'bon, i n'aï ran è faire çiro, è fât qu'i alleuche pus loueu ! »

Çoli ne f'sait pouè l'aïffaire de l'hussie, èl airait bîn voyu qu'lou diâle l'empoétcheuche. Mains è s'trovait encoué oblidge de tchem'naie daivô lu.

Mâfri, ïn pô aïprés ès tchoéyant chu enne étçhipe que tirait ès poirattes : è y aivait ïn hanne et peus lai fanne, et peus lai féye et dous boûebes. Mains les djûenes n'tirïnt pouè c'ment qu'è fayait : ès aïccreutchïnt brâment d'poirattes daivô yot'crou. Et peus, hein, l'hane sâcrait aïprés yos. Mâfri, lou voili que dieule encoué : « Que lou diâle vôs empoétche, bogre de vârans ! »

L'hussie, tot hèy'rou s'râte encoué et peus è s'bote è s'coure lou diâle pai lai quoûe. C'tu-ci n'pregnait voidge de ran, c'ment se è n'aivait ran ôyi.
« Râtèz, râtèz ! Mâtin, vôs n'èz pouè ôyi ?

- Ç'ât n'fait ran, ç'ât n'fait ran, qu'dit lou diâle, tot çoci n'ât pouè po tot d'bon. L'hanne ainme bîn ses afaints, allans voûere âtre paît ! »

Ès aint encouè trovè des boirdgies que dyïnt en yots berbîs : « Que lou diâle vôs empoétche ! » mains lou diâle diait qu'çoli n'vayait ran, que c'n'était pouè dit d'bon tiûere.

L'hussie c'mençait è s'graittaie l'araye et se d'maindait c'ment qu'è porait s'débairraissie d'ci diâle. Mains è foûeche de tchem'naie ès sont airrivès enson d'ïn p'tét crâtot et peus l'hussie é vu lou v'laidge voû c'qu'èl allait.
« Ah Dûe feuche b'nâchu ! C'côp-ci i veus m'en débairraissie ! » Ìn môment aiprés les voichi d'vaint l'hôtâ laivoû c'que l'hussie v'nait saisi.

« Eh bîn, m'voili rendu, qu'è dit, i vôs léche allaie, ç'ât ciro qu'i entre ! »

Mains lou diâle é fait les mînes de porcheûdre son tch'mîn, mains è s'ât câlè d'rie ïn moncé d'féchîns, â long d'l'hôtâ, et peus è s'ât botè è aittendre.

Mâfri, voili l'hussie que s'embrûe dains l'hôtâ. E n'y aivait qu'doûes fannes dains l'poiye, mains c'était des métchainnes ! Chitôt que l'hussie é dit c'qu'è v'nait faire, les voili que sâtant chu lai raimaisse et peus chu lai pâle è fûe et peus les voili que s'botant è triquaie l'hussie que boussait des breûyets c'ment ïn poûe ! Vôs peutes craire ! Les voili que l'traitçhant djainqu'â moitan d'lai vie, tôdje en l'soûenaint. Et peus elles le ropadant encoué ïn bon côp en lu dyaint : « Que lou diâle t'empoétche, mûrie ! »

Tot d'ïn côp voili loi diâle que s'en vînt de d'rie les féchîns, â moitan d'lai vie, daivô sai grante tran d'fie : « Ah, ci côp ç'ât po tot d'bon, qu'è dit, çoli ât aivu dit d'bon tiûere ! »

Et le voili qu'empitche lou pique-ménaidge et peus que s'sâve daivô lu, â fin fond d'l'enfie, di temps qu'è tchaimbèyait et peus qu'è dieulait â bout d'lai tran, et peus è l'é reûti dains sai grôsse tchâdiere !!

Bîn fait, nom de bogre !

L'AIVEINTURE ÂT TÔDJE PÔSSIBYE

Dains lai touffe di tchâtemps an muse v'lantie ès moncés d'nadge que r'tieuvrînt les montaignes di temps de l'huvie. Et peus, tiaind qu'nôs s'sons bîn tiries d'enne croûeye aiffaire, nôs sons hèy'rous d'sen révijaie. Eh bîn, adjed'heu i vais m'bèyie ces dous piaïjis.

En djanvie, vôs n'èz pe rébiè qu'lou biainc mainté chu les Vosges aivait pus d'în mètre d'épâssou. Dâli i allôs bîn s'vent pâre enne boègne étçhéyatte d'oûere, dains les vâs di câre, daivô les raiquettes ès pies.

Ci djoué-li mai baîchatte, son hanne et peus lou Roger, mon compâre, étînt âchi d'lai païchie. Nôs voichi dâs l'ècmenc'ment d'lai réssue, chu lai piaice des dyïmbardes, â fond di vâ de Sînt Tonn'lé : è tchoéyait des voulots tot fins, ran po s'traitçhaissie. Nôs s'botans è tchem'naie dains lai biâtè di muat paiyisaidge, en aidmiraint les grantes fuattes, que çhouêlînt dôs lai poijaintou d'lai nadge. È y aivait dje enne p'tête traice d'âtres rôlous, cré bîn d'lai vaye, pouèch'qu'è nôs sannait être tot po nôs â moitan d'ci décoûe de mâdgie.

Aiprés enne boègne tirée, nôs airrivans d'vaint îñ aibre d'enne sîndyuliere hâtou : îñ « saipîn présideint » qu'ci Roger v'lait nôs môtraie. Aiprés, pus d'traice ! « Bah, qu'dit l'aimi, i aî tchem'nè ci dérie temps chu îñ seintie que cheûd lou veûchain d'lai montaigne, è r'tchoét chu l'vâ li-aivâs, d'vés lou bacu des foréties, i m'en révije ! » Lai nadge dev'nait pus drue, lou cie était tôdje pus grijat...

Bîn chûr ci Roger s'ât vit'ment ébieûgi et nôs voichi è virâyie pénibyement dains c'te côte... Lou temps péssait... En lai fîn nôs ains tot d'meinme r'trovè lai bairaitçhe des foréties, mains voili qu'mai



baichatte brije enne aittaitche de raiquette : pus moiÿn d'aivaincie, et lai neût qu'airrivait ! È foûeche de brâtaie an é poyu câlaie l'aiffaire daivô ïn moéché de fichèlle, mais ci-côp nôs étïns dains l'noi, niun n'avait d'laintiene et lai fritçhaisse c'mençait è nôs étinaïye.

Nôs sons soûetchis d'ci bôs è l'aiveûyatte et tiaind qu'nôs sons tchus chu lai véye traice, è y en aivait encoué po enne boenne heure djainqu'è lai dyïmbarde. Chu lai piaice des autos nôs étïns éroillenès, mains nôs dyïns dje ïn grôs « ouf » de sôlâdg'ment. Pouètchaint èl é fayu encoué déyaicie les pôches des tchés daivô lai çhaïme d'ïn bait-fûe, aivâlaie des kilômetres de vie brâment ennadgie et peus, aiprés, voiryaichie !

Airrivè â l'hôtâ tot écâmi, mains sâve, è m'sannait être rétchaippè d'lai dyierre, obïn soûetchi d'enne aitraipoûere. I aï t'aivu tot d'meinme lou piaïji d'aippâre qu'è câse d'lai météo, lai séaince d'lai rotte de tchaints des patoisants était aibôli po ci soi !

Vôs voites, c'ment qu' diait ci Victor Hugo, dains lou perpèt è y é tôdje d'lai piaice po ryaie ïn pô !

